

**Europos Bendrijos ir Rusijos Federacijos  
SUSITARIMAS  
dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais**

EUROPOS BENDRIJA,

atstovaudama vienai šaliai, ir

RUSIJOS FEDERACIJA,

atstovaudama kitai šaliai,

šio Susitarimo Šalys,

KADANGI Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas (toliau – PBS), nustatantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystę <sup>(1)</sup>, įsigaliojo 1997 m. gruodžio 1 d.,

KADANGI Šalys nori skatinti Europos bendrijos (toliau – Bendrija) ir Rusijos Federacijos (toliau – Rusija) prekybos plienu tvarkingą ir tinkamą plėtrą,

KADANGI PBS 21 straipsnyje nustatyta, kad buvusios Europos anglių ir plieno bendrijos (toliau – EAPB) prekyba plieno gaminiais yra reglamentuojama III antraštinės dalies, išskyrus jos 15 straipsnį, ir susitarimo nuostatomis,

KADANGI šis Susitarimas – tai PBS 21 straipsnyje nurodytas susitarimas,

ATSIŽVELGDAMOS į Rusijos stojimo į Pasaulio prekybos organizaciją (toliau – PPO) procesą ir Bendrijos paramą Rusijos integracijai į tarptautinę prekybos sistemą,

KADANGI 1995–2006 m. prekyba tam tikrais plieno gaminiais buvo reglamentuojama susitarimais; tikslinga sudaryti naują susitarimą, kuriame būtų atsižvelgta į Šalių santykių raidą,

KADANGI sudarydamos šį Susitarimą Šalys turėtų bendradarbiauti plieno pramonės srityje, įskaitant tinkamą keitimąsi informacija, sudarydamos anglių ir plieno ryšių grupę, kaip numatyta PBS 1 protokole,

SUSITARĖ:

*1 straipsnis*

1. Šis Susitarimas taikomas prekybai buvusios EAPB plieno gaminiais.

2. Prekybai plieno gaminiais, nurodytais I priede, gali būti taikomos kiekybinės normos.

3. Kiekybinės normos netaikomos prekybai plieno gaminiais, nenurodytais I priede.

4. Plieno gaminių ir klausimų, kuriems netaikomas šis Susitarimas, atveju taikomos atitinkamos PBS nuostatos.

*2 straipsnis*

1. Šalys susitaria šio Susitarimo galiojimo laikotarpiu kiekviems kalendoriniams metams nustatyti ir taikyti kiekybines priemones, kuriomis I priede nurodytų gaminių eksportui iš Rusijos į Bendriją nustatomos II priede nurodytos normos. Šiam eksportui taikoma dvigubos patikros sistema, kaip apibrėžta prieš šio Susitarimo pridėtame A protokole.

<sup>(1)</sup> OL L 327, 1997 11 28, p. 3.

2. Šalys susitaria, kad nuo 2007 m. sausio 1 d. iki šio Susitarimo įsigaliojimo iš II priede nurodytų kiekybinių normų atimamas į Bendriją iš Rusijos importuojamas į I priedą įtrauktų gaminių kiekis.

3. Kiekis, viršijančius II priede nurodytus kiekius, leidžiama importuoti, jeigu Bendrijos plieno pramonė nepajėgia patenkinti vidaus paklausos ir dėl to atsiranda vieno ar daugiau I priede išvardytų gaminių pasiūlos trūkumas. Bet kurios iš Šalių prašymu nedelsiant pradedamos konsultacijos, kad objektyvių įrodymų pagrindu būtų nustatytas trūkumo dydis. Konsultacijoms pasibaigus, Bendrija pradeda vidaus procedūras, kad būtų padidintos II priede nurodytos kiekybinės normos.

4. Jeigu šalys kandidatės įstotų į Europos Sąjungą dar nepasibaigus šio Susitarimo galiojimui, Šalys susitaria svarstyti galimybę padidinti II priede nurodytas kiekybines normas.

### 3 straipsnis

1. I priede nurodyti gaminiai importuojami į Bendrijos muitų teritoriją siekiant išleisti juos į laisvą apyvartą tik pateikus valstybės narės kompetentingos institucijos išduotą importo leidimą, kuris išduodamas remiantis Rusijos valdžios institucijų išduota eksporto licencija, ir kilmės įrodymo dokumentą pagal prie šio Susitarimo pridėto A protokolo nuostatas.

2. I priede nurodytų gaminių importui į Bendrijos muitų teritoriją netaikomos II priede nurodytos kiekybinės normos, jeigu deklaruojama, kad jie yra skirti reeksportuoti už Bendrijos ribų nepakeitus jų pavidalo arba po perdirbimo pagal Bendrijoje galiojančią administracinę kontrolės sistemą.

3. Per pirmesnius kalendorinius metus nepanaudotus kiekybinių normų kiekius leidžiama perkelti į atitinkamas kitų kalendorinių metų kiekybines normas, jeigu jie sudaro ne daugiau kaip 7 % atitinkamos II priede nurodytos kiekybinės normos, nustatytos atitinkamai gaminių grupei tiems metams, kuriais ji buvo nepanaudota. Ne vėliau kaip iki kitų metų kovo 31 d. Rusija informuoja Bendriją apie tai, ar ji ketina pasinaudoti šia nuostata.

4. Iki 7 % tam tikros gaminių grupės kiekybinės normos gali būti perkelta į vieną arba kelias kitas grupes, priklausančias tai pačiai gaminių kategorijai, tai yra, SA arba SB kategorijai. Be to, iš SA į SB kategoriją ir atvirkščiai leidžiama perkelti ne daugiau kaip 25 000 tonų. Be to, ne daugiau kaip dar 25 000 tonų iš SA į SB kategoriją ir atvirkščiai galėtų būti perkelta pagal Šalių susitarimą. Gavusi Rusijos prašymą perkelti šias papildomas 25 000 tonų, Bendrija informuoja Rusiją apie savo sprendimą per pagrįstą laikotarpį, jei įmanoma – per 60 dienų nuo prašymo gavimo. Tokie perkėlimai leidžiami kartą per kalendo-

rinius metus. Visi kiekybinių normų koregavimai, kuriuos reikia atlikti dėl perkėlimo, turi poveikį tik einamiesiems kalendoriniams metams. Ne vėliau kaip iki gegužės 1 d. Rusija praneša Bendrijai apie tai, ar ji ketina pasinaudoti šia nuostata.

### 4 straipsnis

1. Siekdamas kuo veiksmingesnio dvigubos patikros sistemos veikimo ir piktnaudžiavimo ar nuostatų apėjimo galimybių sumažinimo:

— iki kiekvieno mėnesio 28 d. Bendrijos institucijos informuoja Rusiją apie per praėjusį mėnesį išduotus importo leidimus,

— iki kiekvieno mėnesio 28 d. Rusijos institucijos informuoja Bendriją apie per praėjusį mėnesį išduotas eksporto licencijas.

Jeigu, atsižvelgiant į informacijai perduoti būtiną laiką, nustatomas didelis neatitikimas, bet kuri Šalis gali prašyti surengti konsultacijas, kurios pradedamos nedelsiant.

2. Nepažeisdamos šios straipsnio 1 dalies nuostatų ir siekdamas užtikrinti veiksmingą šio Susitarimo veikimą, Bendrija ir Rusija susitaria imtis visų reikiamų priemonių, kad užkirstų kelią bet kokioms nuostatų apėjimo galimybėms, ypač kai prekės perkraunamos į kitą transporto priemonę, pasirenkamas kitas jų vežimo maršrutas, neteisingai deklaruojama kilmės šalis ar vieta, klastojami dokumentai, neteisingai deklaruojami prekių kiekiai, aprašymas ar klasifikavimas, tirti tokius pažeidimus ir imtis prieš juos visų būtinų teisinių ir (arba) administracinių priemonių. Atitinkamai, Bendrija ir Rusija susitaria patvirtinti būtinas teises nuostatas ir administracines procedūras, kurios leistų imtis veiksmingų priemonių prieš tokių nuostatų apėjimą, įskaitant teisiškai privalomų korekcinių priemonių, taikomų atitinkamiems eksportuotojams ir (arba) importuotojams, patvirtinimą.

3. Jeigu Bendrija, remdamasi turima informacija, turi pagrindo manyti, kad apeinamos šio Susitarimo nuostatos, ji gali pareikalauti nedelsiant pradėti konsultacijas su Rusija.

4. Kol laukiama 3 dalyje nurodytų konsultacijų rezultatų ir jeigu to reikalauja Bendrija, Rusija kaip atsargumo priemonės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad tuo atveju, kai yra pakankamai nuostatų apėjimo įrodymų, būtų pakoreguotos tų kalendorinių metų, per kuriuos pateikiamas 3 dalyje nurodytų konsultacijų prašymas, arba, jeigu tų kalendorinių metų kiekybinės normos jau išnaudotos, kitų metų kiekybinės normos, dėl kurių gali būti susitarta po 3 dalyje nurodytų konsultacijų.

5. Jeigu per šio straipsnio 3 dalyje nurodytas konsultacijas Šalims nepavyktų rasti abi Šalis tenkinančio sprendimo, Bendrija turi teisę:

- a) kai yra pakankamai įrodymų, kad Rusijos kilmės gaminiai, kuriems taikomas šis Susitarimas, buvo importuoti apeinant šio Susitarimo nuostatas, išskaityti atitinkamus kiekius iš kiekybinių normų, nustatytų pagal šį Susitarimą;
- b) kai yra pakankamai įrodymų, kad prekių kiekis, aprašymas ar klasifikavimas buvo deklaruoti klaidingai, neleisti importuoti atitinkamų gaminių.

6. Šalys susitaria glaudžiai bendradarbiauti, kad būtų užkirstas kelias visoms dėl šio Susitarimo nuostatų apėjimo kylančioms problemoms ir jos būtų veiksmingai sprendžiamos.

#### 5 straipsnis

1. Kiekybinių normų, nustatytų pagal šį Susitarimą į Bendriją importuojamiems I priede išvardytiems plieno gaminiams, Bendrija neskirsto pagal regionus.

2. Šalys bendradarbiauja, siekdamos užkirsti kelią staigiam ir žalingam tradicinių prekybos srautų į Bendriją pasikeitimui. Įvykus tokiam staigiam ir žalingam pasikeitimui (įskaitant regioninę koncentraciją arba tradicinių klientų praradimą), Bendrija turės teisę prašyti surengti konsultacijas, kad būtų rastas tinkamas problemos sprendimas. Tokios konsultacijos surengiamos nedelsiant.

3. Rusija stengiasi užtikrinti, kad I priede išvardytų gaminių eksportas į Bendriją būtų paskirstytas kuo tolygiau per visus metus. Jeigu importo apimtys staiga ar žalingai padidės, Bendrija turės teisę prašyti surengti konsultacijas, kad būtų rastas tinkamas problemos sprendimas. Tokios konsultacijos surengiamos nedelsiant.

4. Be šio straipsnio 3 dalyje nurodyto įsipareigojimo, kai Rusijos valdžios institucijų išduotos licencijos pasiekia 90 % atitinkamų kalendorinių metų kiekybinių normų, bet kuri Šalis gal prašyti surengti konsultacijas dėl tų metų kiekybinių normų. Tokios konsultacijos surengiamos nedelsiant. Kol laukiama tokių konsultacijų rezultatų, Rusijos valdžios institucijos gali ir toliau išduoti eksporto licencijas I priede nurodytiems gaminiams, jeigu neviršijami II priede nustatyti kiekiai.

#### 6 straipsnis

1. Jeigu bet kuris iš I priede išvardytų gaminių yra importuojamas iš Rusijos į Bendriją tokiomis sąlygomis, kurios daro arba gali padaryti didelę žalą panašių gaminių Bendrijos gamintojams, Bendrija pateikia Rusijai visą informaciją, būtina rasti abiem Šalims priimtina sprendimą. Šalys nedelsdamos pradeda konsultacijas.

2. Jeigu per 30 dienų nuo Bendrijos prašymo pradėti šio straipsnio 1 dalyje nurodytas konsultacijas nepavyksta pasiekti susitarimo, Bendrija gali pasinaudoti savo teise imtis apsaugos priemonių pagal PBS nuostatas.

3. Nepaisant šio Susitarimo nuostatų, taikomos PBS 18 straipsnio nuostatos.

#### 7 straipsnis

1. Gaminių, kuriems taikomas šis Susitarimas, klasifikavimas grindžiamas Bendrijos tarifų ir statistine nomenklatūra (toliau - kombinuotoji nomenklatūra arba KN). Jei pagal Bendrijoje galiojančias procedūras daromi kombinuotosios nomenklatūros pakeitimai, susiję su I priede išvardytais gaminiais, arba priimami sprendimai dėl prekių klasifikavimo, II priede nurodytos gaminių kiekybinės normos dėl to nemažinamos.

2. Gaminių, kuriems taikomas šis Susitarimas, kilmė nustatoma pagal Bendrijoje galiojančias taisykles. Rusija informuojama apie visus kilmės taisyklių pakeitimus, ir dėl tokių pakeitimų negali sumažėti šiuo Susitarimu numatytos kiekybinės normos. Minėta gaminių kilmės kontrolės tvarka yra nustatyta prie šio Susitarimo pridėtame A protokole.

#### 8 straipsnis

1. Nepažeisdamos susitarimo pagal 4 straipsnio 1 dalį periodiškai keistis informacija apie eksporto licencijas ir importo leidimus, Šalys susitaria kas atitinkamą laiko tarpą keistis turima statistine informacija apie prekybą I priede išvardytais gaminiais, atsižvelgdamos į tokią informacijai parengti reikalingą trumpiausią laiką; informacija turi apimti pagal 3 straipsnį išduotas eksporto licencijas ir importo leidimus, taip pat atitinkamų gaminių importo ir eksporto statistinius duomenis.

2. Nustačius svarbų mainų būdu gautos informacijos neatitiktumą, bet kuri Šalis gali prašyti pradėti konsultacijas.

#### 9 straipsnis

1. Nepažeidžiant pirmesniuose straipsniuose numatytų nuostatų dėl konsultacijų, kurios pradėdamos susiklosčius konkrečioms aplinkybėms, bet kurios Šalies prašymu konsultacijos rengiamos iškilus bet kokiai su šio Susitarimo taikymu susijusiai problemai. Visos konsultacijos rengiamos laikantis bendradarbiavimo principo ir siekiant suderinti skirtingas Šalių pozicijas.

2. Jeigu Susitarime nustatoma, kad konsultacijos turi būti rengiamos nedelsiant, Šalys imasi visų tinkamų priemonių užtikrinti, kad tai būtų pasiekta.

3. Visoms kitoms konsultacijoms taikomos šios nuostatos:
- prašymas pradėti konsultacijas kitai Šaliai pateikiamas raštu,
  - tam tikrais atvejais per pagrįstą laikotarpį nuo prašymo pateikimo siunčiamas pranešimas, kuriame nurodomos prašymo pradėti konsultacijas priežastys,
  - konsultacijos pradedamos per vieną mėnesį nuo prašymo pradėti konsultacijas dienos,
  - konsultacijų tikslas – pasiekti abiem Šalims priimtina rezultatą per vieną mėnesį nuo konsultacijų pradžios, išskyrus atvejus, kai laikotarpis pratęsiamas Šalių susitarimu.

#### 10 straipsnis

1. Šis Susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną. Jis galioja iki 2008 m. gruodžio 31 d. su visais pakeitimais, dėl kurių Šalys susitaria, ir jeigu nėra denonsuojamas arba nutraukiamas pagal atitinkamai šio straipsnio 3 arba 4 dalies nuostatas. Jeigu nei viena Šalis likus šešioms mėnesiams iki Susitarimo galiojimo pabaigos raštu nepraneša kitai Šaliai apie jo denonsavimą, nuo 2008 m. gruodžio 31 d. Susitarimas automatiškai kasmet pratęsiamas. Po kiekvieno kasmetinio pratęsimo kiekvienos gaminių grupės kiekis padidinamas 2,5 %.

2. Bet kuri Šalis gali bet kuriuo metu pasiūlyti šio Susitarimo pakeitimus, dėl kurių abi Šalys turi sutarti ir kurie įsigalioja Šalių susitarimu.

3. Bet kuri Šalis gali denonsuoti šį Susitarimą, apie tai pranešusi kitai Šaliai ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius. Tokiu atveju Susitarimas nustoja galioti pasibaigus pranešimo laikotarpiui ir šiuo Susitarimu nustatytos normos mažinamos proporcingai iki Susitarimo denonsavimo įsigaliojimo datos, jeigu Šalys nenusprenžia kitaip.

4. Jeigu Rusija iki šio Susitarimo galiojimo pabaigos įstos į PPO, Susitarimas nutraukiamas nuo įstojimo dienos.

5. Prie šio Susitarimo pridėti priedai, suderintas protokolai, deklaracijos ir A protokolai sudaro neatskiriama jo dalį.

Šis Susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir rusų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

Изготвено в Мафра на двадесет и шести октомври, две хиляди и седма година.

Hecho en Mafra, el veintiseis de octubre de dos mil siete.

V Mafre dne dvacátého šestého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Mafra, den seksogtyvende oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Mafra am sechszwanzigsten Oktober zweitausendsieben.

Sõlmitud Mafras kahekümne kuuendal oktoobril kahe tuhande seitsmendal aastal.

Έγινε στη Μάφρα, στις είκοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Mafra on the twenty-sixth day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Mafra, le vingt-six octobre deux mille sept.

Fatto a Mafra, addì ventisei ottobre duemilasette.

Mafrā, divi tūkstoši septītā gada divdesmit sestajā oktobrī.

Priimta Mafrroje, du tūkstančiai septintųjų metų spalio dvidešimt šeštą dieną.

Kelt Mafrában, a kétezer-hetedik év október havának huszonhatodik napján.

Magħmul f'Mafra, fis-sitta u għoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Mafra, de zesentwintigste oktober tweeduizendzeven.

Sporządzono w Mafrze dnia dwudziestego szóstego października dwa tysiące siódmego roku.

Feito em Mafra, em vinte e seis de Outubro de dois mil e sete.

Întocmit la Mafra la douăzeci și șase octombrie două mii șapte.

V Mafre dvadsiateho šiesteho oktobra dvetisícšedem.

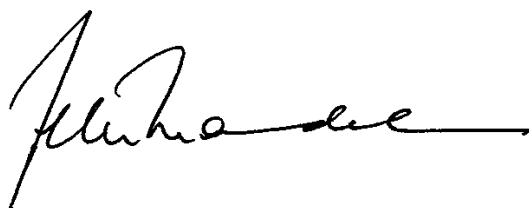
V Mafri, šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč sedem.

Tehty Mafrassa kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Mafra den tjugosjätte oktober år tjugohundrasju.

Совершено в г. Мафра двадцать шестого октября 2007 г.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunitá Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar  
 За Европейское сообщество

За Руската Федерация  
 Por la Federación de Rusia  
 Za Ruskou federaci  
 For Den Russiske Føderation  
 Für die Russische Föderation  
 Venemaa Föderatsiooni nimel  
 Για τη Ρωσική Ομοσπονδία  
 For the Russian Federation  
 Pour la Fédération de Russie  
 Per la Federazione russa  
 Krievijas Federācijas vārdā  
 Rusijos Federacijos vardu  
 Az Orosz Föderáció részéről  
 Ghall-Federazzjoni Russa  
 Voor de Russische Federatie  
 W imieniu Federacji Rosyjskiej  
 Pela Federação da Rússia  
 Pentru Federația Rusă  
 Za Ruskú federáciu  
 Za Rusko federacijo  
 Venäjän federaation puolesta  
 På ryska federationen vägnar  
 За Российскую Федерацию



## I PRIEDAS

**SA. Plokšti valcavimo gaminiai**

<b>SA1. Ritiniai</b>	<b>SA3. Kiti plokšti valcavimo produktai</b>		<b>SA4. Legiruotieji gaminiai</b>
7208 10 00 00	7208 40 00 90	7211 23 80 91	7226 20 00 10
7208 25 00 00	7208 53 90 00	7211 29 00 10	
7208 26 00 00	7208 54 00 00	7211 90 80 10	7226 91 20 00
7208 27 00 00			7226 91 91 00
7208 36 00 00	7208 90 80 10	7212 10 10 00	
			7226 91 99 00
7208 37 00 10	7209 15 00 00	7212 10 90 11	7226 99 70 10
		7212 20 00 11	
7208 37 00 90	7209 16 10 00	7212 30 00 11	
7208 38 00 10	7209 16 90 00	7212 40 20 10	
7208 38 00 90	7209 17 10 00	7212 40 20 91	<b>SA5. Kvadrato formos legiruotosios plokštės</b>
7208 39 00 10	7209 17 90 00	7212 40 80 11	7225 40 12 30
7208 39 00 90			
7211 14 00 10	7209 18 10 00	7212 50 20 11	7225 40 40 00
7211 19 00 10	7209 18 91 00	7212 50 30 11	
7219 11 00 00	7209 18 99 00		7225 40 60 00
7219 12 10 00	7209 25 00 00	7212 50 40 11	7225 99 00 10
	7209 26 10 00	7212 50 61 11	
7219 12 90 00	7209 26 90 00	7212 50 69 11	
7219 13 10 00		7212 50 90 13	
7219 13 90 00	7209 27 10 00		<b>SA6. Šaltai valcuoti ir apvilkti legiruotieji lakštai</b>
7219 14 10 00	7209 27 90 00	7212 60 00 11	
7219 14 90 00		7212 60 00 91	
	7209 28 10 00		7225 50 80 00
7225 30 30 10	7209 28 90 00	7219 21 10 00	7225 91 00 10
7225 40 15 10	7209 90 80 10		7225 92 00 10
7225 50 20 10		7219 21 90 00	
7225 30 10 00	7210 11 00 10	7219 22 10 00	
	7210 12 20 10	7219 22 90 00	
7225 30 90 00	7210 12 80 10	7219 23 00 00	
	7210 20 00 10		
	7210 30 00 10	7219 24 00 00	
		7219 31 00 00	
<b>SA2. Storos plokštės</b>	7210 41 00 10		
7208 40 00 10	7210 49 00 10	7219 32 10 00	
	7210 50 00 10	7219 32 90 00	
7208 51 20 10	7210 61 00 10		
7208 51 20 91	7210 69 00 10	7219 33 10 00	
7208 51 20 93		7219 33 90 00	
7208 51 20 97	7210 70 10 10		
7208 51 20 98	7210 70 80 10	7219 34 10 00	
	7210 90 30 10	7219 34 90 00	
7208 51 91 00	7210 90 40 10		
		7219 35 10 00	
7208 51 98 10	7210 90 80 91	7219 35 90 00	
7208 51 98 91			
7208 51 98 99	7211 14 00 90	7225 40 12 90	
7208 52 91 00	7211 19 00 90	7225 40 90 00	
7208 52 10 00	7211 23 30 91		
7208 52 99 00			
7208 53 10 00			
7211 13 00 00			

**SB. Ilgieji gaminiai***SB1. Sijos*

7207 19 80 10  
 7207 20 80 10  
 7216 31 10 00  
 7216 31 90 00  
 7216 32 11 00  
 7216 32 19 00  
 7216 32 91 00  
 7216 32 99 00  
 7216 33 10 00  
 7216 33 90 00

*SB2. Vieliniai strypai*

7213 10 00 00  
 7213 20 00 00  
 7213 91 10 00  
 7213 91 20 00  
 7213 91 41 00  
 7213 91 49 00  
 7213 91 70 00  
 7213 91 90 00  
 7213 99 10 00  
 7213 99 90 00  
 7221 00 10 00  
 7221 00 90 00  
 7227 10 00 00  
 7227 20 00 00  
 7227 90 10 00  
 7227 90 50 00  
 7227 90 95 00

*SB3. Kiti ilgieji gaminiai*

7207 19 12 10  
 7207 19 12 91  
 7207 19 12 99  
 7207 20 52 00  
 7214 20 00 00  
 7214 30 00 00  
 7214 91 10 00  
 7214 91 90 00  
 7214 99 10 00  
 7214 99 31 00  
 7214 99 39 00  
 7214 99 50 00  
 7214 99 71 00  
 7214 99 79 00  
 7214 99 95 00  
 7215 90 00 10  
 7216 10 00 00  
 7216 21 00 00  
 7216 22 00 00  
 7216 40 10 00  
 7216 40 90 00  
 7216 50 10 00  
 7216 50 91 00  
 7216 50 99 00  
 7216 99 00 10  
 7218 99 20 00  
 7222 11 11 00  
 7222 11 19 00  
 7222 11 81 00

7222 11 89 00  
 7222 19 10 00  
 7222 19 90 00  
 7222 30 97 10  
 7222 40 10 00  
 7222 40 90 10  
 7224 90 02 89  
 7224 90 31 00  
 7224 90 38 00  
 7228 10 20 00  
 7228 20 10 10  
 7228 20 10 91  
 7228 20 91 10  
 7228 20 91 90  
 7228 30 20 00  
 7228 30 41 00  
 7228 30 49 00  
 7228 30 61 00  
 7228 30 69 00  
 7228 30 70 00  
 7228 30 89 00  
 7228 60 20 10  
 7228 60 80 10  
 7228 70 10 00  
 7228 70 90 10  
 7228 80 00 10  
 7228 80 00 90  
 7301 10 00 00



## II PRIEDAS

## KIEKYBINĖS NORMOS

(tonomis)

Gaminiai	2007 m.	2008 m.
<b>SA. Plokšti gaminiai</b>		
SA1. Ritiniai	1 042 090	1 035 000
SA2. Sunkiosios plokštės	270 820	275 000
SA3. Kiti plokštieji gaminiai	565 770	595 000
SA4. Legiruotieji gaminiai	94 860	105 000
SA5. Kvadrato formos legiruotosios plokštės	20 460	25 000
SA6. Šaltai valcuoti ir apvilkti legiruotieji lakštai	105 000	110 000
<b>SB. Ilgieji gaminiai</b>		
SB1. Sijos	55 800	55 000
SB2. Vieliniai strypai	275 000	324 000
SB3. Kiti ilgieji gaminiai	474 200	507 000

Pastaba. SA ir SB yra gaminių kategorijos.

SA1-SA6 ir SB1-SB3 yra gaminių grupės.

**SUDERINTAS PROTOKOLAS**

Atsižvelgdamos į šį Susitarimą, Šalys susitaria, kad:

- keisdamosi informacija apie eksporto licencijas ir importo leidimus, kaip numatyta 4 straipsnio 1 dalyje, Šalys teiks šią informaciją pagal kiekvieną valstybę narę atskirai, ne tik visai Bendrijai bendrus duomenis,
  - jeigu Šalims nepavyksta rasti tinkamo sprendimo per 5 straipsnio 2 dalyje numatytas konsultacijas, Rusija, Bendrijos prašymu, bendradarbiaus neišduodama eksporto licencijų numatomai paskirties vietai, jei importas pagal šias licencijas apsunkintų problemas, iškilusias dėl staigaus ir žalingo tradicinių prekybos srautų pasikeitimo, sutariant, kad Rusija gali ir toliau išduoti licencijas kitoms paskirties vietoms Bendrijoje,
  - Šalys glaudžiai bendradarbiaus, kad užkirstų kelią staigiam ir žalingam tradicinių prekybos ritiniais (SA1 gaminių grupė) srautų pasikeitimui; siekdama išvengti Bendrijos rinkos sutrikdymo, Rusija pirmiausia šiuos gaminius ties savo tradiciniams klientams, o iškilus problemoms abi Šalys nedelsdamos apie tai informuos viena kitą, ir
  - Rusija deramai atsižvelgs į nedidelių Bendrijos regioninių rinkų jautrų pobūdį tiek dėl jų tradicinių tiekimo poreikių, tiek dėl siekimo išvengti regioninės koncentracijos.
-

**PAREIŠKIMAS Nr. 1**

Jeigu Rusijos ūkio subjektai Bendrijoje įsteigtų paslaugų centrų, kurie užsiimtų tolesniu iš Rusijos importuotų gaminių, kuriems taikomas šis Susitarimas, perdirbimu, Rusija pareiškia, kad ji gali paprašyti padidinti II priede minimas kiekybines normas. Šiuo atveju Bendrija išnagrinės minėtą prašymą padidinti kiekybines normas, ir Šalys prireikus pradės konsultacijas.

---

**PAREIŠKIMAS Nr. 2**

Šalys pareiškia, kad jos siekia visiško prekybos plieno gaminiais liberalizavimo. Abi Šalys taip pat pripažįsta, kad svarbi jų tarpusavio prekybos skatinimo sąlyga yra kiekvienoje Šalyje taikomų konkurencijos, valstybės pagalbos ir aplinkosaugos nuostatų suderinamumas. Todėl, Rusijai paprašius, Bendrija pagal turimus biudžeto išteklius teikia techninę pagalbą, kad padėtų Rusijai priimti ir įgyvendinti teisės aktų nuostatas, atitinkančias Bendrijoje priimtas ir taikomas nuostatas. Ši techninė pagalba teikiama įgyvendinant išsamius projektus, dėl kurių susitaria abi Šalys.

---

**PAREIŠKIMAS Nr. 3**

Šalys susitaria, kad, nepažeidžiant PBS 19 straipsnio, viena Šalis kitai Šaliai netaiko kiekybinių apribojimų, muitų, mokesčių ar panašių priemonių juodųjų metalų atliekų ir laužo, priskiriamų EB kombinuotosios nomenklatūros 7204 pozicijai, eksportui.

Nepažeisdama pirmesnės pastraipos, Rusija EB kombinuotosios nomenklatūros 7204 pozicijai priskiriamų juodųjų metalų atliekų ir laužo eksportui šiuo metu taiko mokestį. Šiuo metu visiems 7204 pozicijai priskiriamiems gaminiams taikomas 15 %, bet ne mažesnis kaip 15 EUR už toną mokestis, išskyrus 7204 41 00 pozicijai priskiriamus gaminius, kuriems taikomas 5 % dydžio mokestis.

Šalys susitaria tęsti diskusiją, kuria siekiama rasti tinkamą sprendimą. Jeigu Rusija nenustatys jokių kitų priemonių, kurios trukdytų laisvam eksportui, taip pat susitariama, kad tuo atveju, jei Rusija visiškai panaikins mokestį, Susitarimo II priede nurodytos kiekybinės normos bus padidintos 12 % arba mažesniu procentiniu dydžiu, kuris turi būti nustatytas, jei minėtas mokestis bus sumažintas.

Bendrija ypač suinteresuota šiais gaminiais: 7204 10 00, 7204 21 10, 7204 41 10, 7204 49 10, 7204 49 30, 7204 49 91 ir 7204 49 99.

---

**A PROTOKOLAS**

## I ANTRAŠTINĖ DALIS

**KLASIFIKAVIMAS**

## 1 straipsnis

Bendrijos kompetentingos institucijos įsipareigoja informuoti Rusiją apie visus kombinuotosios nomenklatūros (KN) pakeitimus, pateikdamos visapusišką gaminių, kuriems taikomas šis Susitarimas, aprašymą, likus ne mažiau kaip vienam mėnesiui iki tų pakeitimų įsigaliojimo Bendrijoje.

## II ANTRAŠTINĖ DALIS

**KILMĖ**

## 2 straipsnis

1. Rusijos kilmės (kilmė, kaip apibrėžta atitinkamuose Bendrijos reglamentuose) gaminiai, kuriems taikomas šis Susitarimas, šiame Susitarime nustatyta tvarka į Bendriją eksportuojami su Rusijos kilmės sertifikatu, atitinkančiu prie šio Protokolo pridėtą pavyzdį.

2. Kilmės sertifikate turi būti pagal Rusijos teisės aktus įgaliotų kompetentingų Rusijos organizacijų patvirtinimas, kad atitinkami gaminiai gali būti laikomi Rusijos kilmės gaminiiais.

## 3 straipsnis

Kilmės sertifikatas išduodamas tik jeigu eksportuotojas arba eksportuotojo atsakomybe jo įgaliotas atstovas pateikia raštišką prašymą. Pagal Rusijos teisės aktus įgaliotos kompetentingos Rusijos organizacijos užtikrina, kad kilmės sertifikatas būtų tinkamai surašytas, todėl jos reikalauja pateikti visus būtinus dokumentinius įrodymus arba atlieka bet kokius jų manymu būtinus patikrinimus.

## 4 straipsnis

Jeigu aptinkami nedideli kilmės sertifikato ir dokumentų, pateiktų muitinės įstaigai, kad būtų atlikti importuojamiems gaminiams nustatyti formalumai, duomenų neatitikimai, tai nėra *ipso facto* pagrindas abejoti sertifikate nurodytais duomenimis.

## III ANTRAŠTINĖ DALIS

**GAMINIŲ, KURIEMS TAIKOMOS KIEKYBINĖS NORMOS, DVIGUBOS PATIKROS SISTEMA**

## I SKIRSNIS

**Eksportavimas**

## 5 straipsnis

Atitinkamos Rusijos Vyriausybės institucijos išduoda eksporto licencijas visoms plieno gaminiams, kuriems taikomas šis Susitari-

mams, siuntoms iš Rusijos neviršydamos šio Susitarimo II priede nurodytų kiekybinių normų.

## 6 straipsnis

1. Eksporto licencija atitinka prie šio Protokolo pridėtą pavyzdį ir galioja eksportui visoje Bendrijos muitų teritorijoje.

2. Kiekvienoje eksporto licencijoje, *inter alia*, turi būti patvirtinta, kad atitinkamo gaminio kiekis buvo išskaitytas iš atitinkamos kiekybinės normos, kuri nagrinėjamam produktui nustatyta šio Susitarimo II priede.

## 7 straipsnis

Bendrijos kompetentingos institucijos turi būti nedelsiant informuojamos apie jau išduotų eksporto licencijų panaikinimą ar pakeitimą.

## 8 straipsnis

1. Eksportuojami kiekiai išskaitomi iš kiekybinių normų, nustatytų tiems metams, kuriais prekės išsiunčiamos, net jei eksporto licencija išduodama po prekių išsiuntimo.

2. Taikant šio straipsnio 1 dalį laikoma, kad prekės išsiunčiamos tą dieną, kurią, kaip patvirtina jų važtaraštis arba kitas transporto dokumentas, jos buvo sukrautos į eksportuojančią transporto priemonę.

## II SKIRSNIS

**Importavimas**

## 9 straipsnis

Plieno gaminiai, kuriems taikomas Susitarimas, išleidžiami į laisvą apyvartą Bendrijoje tik pateikus importo leidimą.

## 10 straipsnis

1. Importuotojas eksporto licenciją pateikia ne vėliau kaip kovo 31 d. tų metų, kurie eina po metų, kuriais buvo išsiųstos prekės, kurioms išduota licencija.

2. Bendrijos kompetentingos institucijos išduoda 9 straipsnyje nurodytą importo leidimą per 10 darbo dienų po to, kai importuotojas pateikia atitinkamos eksporto licencijos originalą.

3. Importo leidimai galioja keturis mėnesius nuo jų išdavimo dienos importui visoje Bendrijos muitų teritorijoje.

4. Bendrijos kompetentingos institucijos panaikina jau išduotą importo leidimą, jei panaikinama atitinkama eksporto licencija.

Tačiau jeigu Bendrijos kompetentingoms institucijoms pranešama apie eksporto licencijos panaikinimą arba anuliavimą jau po to, kai gaminiai išleidžiami į laisvą apyvartą Bendrijoje, atitinkami kiekiai išskaitomi iš gaminiui nustatytų normų.

#### 11 straipsnis

Jeigu Bendrijos kompetentingos institucijos nustato, kad visas gaminių, kuriems Rusijos kompetentingos institucijos išdavė eksporto licencijas, kiekis viršija Susitarimo II priede nurodytas normas, Bendrijos institucijos sustabdo importo leidimų išdavimą. Šiuo atveju Bendrijos kompetentingos institucijos nedelsdamos informuoja Rusijos kompetentingas institucijas, ir nedelsiant pradedamos konsultacijos pagal šio Susitarimo 9 straipsnio 2 dalį.

### IV ANTRAŠTINĖ DALIS

#### EKSPORTO LICENCIJŲ IR KILMĖS SERTIFIKATŲ FORMA BEI IŠDAVIMAS, BENDROS EKSPORTUI Į BENDRIJĄ TAIKOMOS NUOSTATOS

#### 12 straipsnis

1. Gali būti ne vienas, o daugiau eksporto licencijų ir kilmės sertifikatų egzempliorių, bet turi būti aiškiai nurodyta, kad tai kopijos. Jie surašomi anglų kalba. Jeigu minėti dokumentai pildomi ranka, rašyti reikia rašalu spausdintinėmis raidėmis.

Šių dokumentų matmenys - 210 × 297 mm. Jiems naudojamas nustatyto formato baltas rašomasis popierius, kurio sudėtyje nėra mechaninių priemaišų ir kuris sveria ne mažiau kaip 25 g/m<sup>2</sup>. Jeigu dokumentas leidžiamas keliais egzemplioriais, tik viršutinis egzempliorius, kuris yra originalas, spausdinamas su apsauginiu tinkleliu. Šis egzempliorius aiškiai pažymimas kaip „originalas“, o kiti egzemplioriai pažymimi kaip „kopijos“. Bendrijos kompetentingos institucijos tik originalą priima kaip dokumentą, tinkamą eksportui į Bendriją pagal šio Susitarimo nuostatas.

2. Kiekvienas dokumentas pažymimas atspausdintu arba neatspausdintu standartiniu serijos numeriu, pagal kurį dokumentas gali būti atpažintas.

Numerį sudaro šios sudedamosios dalys:

- dvi raidės, nurodančios eksporto šalį: RU,
- dvi raidės, nurodančios valstybę narę, kurioje ketinama atlikti muitinį įforminimą:

BE = Belgija

BG = Bulgarija

CZ = Čekija

DK = Danija

DE = Vokietija

EE = Estija

EL = Graikija

ES = Ispanija

FR = Prancūzija

IE = Airija

IT = Italija

CY = Kipras

LV = Latvija

LT = Lietuva

LU = Liuksemburgas

HU = Vengrija

MT = Malta

NL = Nyderlandai

AT = Austrija

PL = Lenkija

PT = Portugalija

RO = Rumunija

SI = Slovėnija

SK = Slovakija

FI = Suomija

SE = Švedija

GB = Jungtinė Karalystė

— vienaženklis skaičius, nurodantis atitinkamus metus ir atitinkantis paskutinį metų skaitmenį, pvz., skaičius „7“ žymi 2007 metus,

— dviženklis skaičius nuo 01 iki 99, nurodantis konkrečią dokumentų išdavimo įstaigą eksporto šalyje,

— penkiaženklis skaičius nuo 00001 iki 99999, paskirtas valstybei narei, kurioje ketinama atlikti muitinį įforminimą.

#### 13 straipsnis

Eksporto licencija ir kilmės sertifikatas gali būti išduodami jau išsiuntus juose nurodytus gaminius. Tokiais atvejais juose įrašoma „retrospektyvusis išdavimas“.

#### 14 straipsnis

1. Eksporto licencijos ar kilmės sertifikato vagystės, praradimo arba sunaikinimo atveju eksportuotojas gali kreiptis į dokumentą išdavusias Rusijos kompetentingas institucijas prašydamas išduoti dublikatą jo turimų eksporto dokumentų pagrindu. Taip išduotame licencijos arba sertifikato dublikate turi būti žyma „dublikatas“.

2. Dublikate nurodoma pirminės eksporto licencijos arba kilmės sertifikato data.

### V ANTRAŠTINĖ DALIS

#### ADMINISTRACINIS BENDRADARBIAVIMAS

#### 15 straipsnis

Bendrija ir Rusija glaudžiai bendradarbiauja siekdamas įgyvendinti šio Protokolo nuostatas. Todėl abi Šalys supaprastina ryšių užmezgimą ir pasikeitimą nuomonėmis, įskaitant nuomos techniniais klausimais.

#### 16 straipsnis

Siekdamas užtikrinti tinkamą šio Protokolo nuostatų taikymą, Bendrija ir Rusija padeda viena kitai tikrindamos pagal šio Protokolo sąlygas išduotų eksporto licencijų ir kilmės sertifikatų, taip pat deklaracijų autentiškumą ir tikslumą.

#### 17 straipsnis

Rusija nusiunčia Bendrijai (Europos Komisijai) Rusijos Vyriausybės kompetentingų institucijų, įgaliotų išduoti ir tikrinti eksporto licencijas, ir kompetentingų Rusijos organizacijų, įgaliotų pagal Rusijos teisės aktus išduoti kilmės sertifikatus, pavadinimus ir adresus, kartu su jų naudojamų antspaudų ir parašų pavyzdžiais. Be to, Rusija praneša Bendrijai (Europos Komisijai) apie visus šių duomenų pasikeitimus.

#### 18 straipsnis

1. Vėliau kilmės sertifikatai ar eksporto licencijos tikrinami atsitiktinai arba tais atvejais, kai Bendrijos kompetentingoms institucijoms kyla pagrįstų abejonių dėl kilmės sertifikato ar eksporto licencijos autentiškumo arba dėl informacijos apie atitinkamų gaminių tikrąją kilmę tikslumo.

2. Tokiais atvejais Bendrijos kompetentingos institucijos grąžina kilmės sertifikatą, eksporto licenciją arba jų kopijas

Rusijos kompetentingoms institucijoms nurodydamos tam tikrais atvejais tyrimą pateisinančias formas ar turinio priežastis. Jeigu buvo pateikta sąskaita faktūra, ji arba jos kopija pridedama prie sertifikato ar licencijos arba jų kopijų. Kompetentingos institucijos taip pat nusiunčia visą gautą informaciją, liudijančią, kad minėtame sertifikate ar licencijoje pateikti duomenys yra netikslūs.

3. Šio straipsnio 1 dalies nuostatos taip pat taikomos vėlesniems kilmės sertifikatų patikrinimams, kaip numatyta šio Protokolo 2 straipsnyje.

4. Pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis atliktų vėlesnių patikrinimų rezultatai perduodami Bendrijos kompetentingoms institucijoms ne vėliau kaip per tris mėnesius. Perduodamoje informacijoje nurodoma, ar abejones keliantis sertifikatas ar licencija yra susijusi su faktiškai eksportuotomis prekėmis ir ar tos prekės gali būti eksportuojamos remiantis šiame Susitarime nustatyta tvarka. Pateikiant šią informaciją Bendrijos prašymu taip pat pateikiamos visų dokumentų, būtinų išsamiai aiškinantis faktus, ypač tikrąją prekių kilmę, kopijos.

5. Kompetentingos Rusijos organizacijos ne trumpiau kaip vienerius metus nuo šio Susitarimo galiojimo pabaigos saugo kilmės sertifikatų kopijas, taip pat visus su jais susijusius eksporto dokumentus vėlesniems sertifikatų patikrinimams.

6. Taikoma atsitiktinio tikrinimo procedūra, numatyta šiame straipsnyje, neturi trukdyti išleisti atitinkamų gaminių į laisvą apyvartą.

#### 19 straipsnis

1. Jeigu 18 straipsnyje nurodyta tikrinimo procedūra arba Bendrijos ar Rusijos kompetentingų institucijų turima informacija rodo, arba yra pagrindo taip manyti, jog apeinamos ar pažeidžiamos šio Susitarimo nuostatos, abi Šalys neatidėliodamos pradeda glaudžiai bendradarbiauti, kad užkirstų kelią tokiam nuostatų apėjimui ar pažeidimui.

2. Dėl to atitinkamos Rusijos institucijos savo iniciatyva ar Bendrijos prašymu tiria arba pasirūpina, kad būtų tiriama veikla, kuria apeinamas ar pažeidžiamas arba Bendrija mano, jog apeinamas ar pažeidžiamas, šis Protokolas. Rusija perduoda šių tyrimų rezultatus Bendrijai kartu su visa susijusia informacija, leidžiančia nustatyti apėjimo ar pažeidimo priežastis ir tikrąją prekių kilmę.

3. Bendrijos ir Rusijos susitarimu, atliekant šio straipsnio 2 dalyje nurodytus tyrimus gali dalyvauti Bendrijos paskirti pareigūnai.

4. Bendradarbiaudamos, kaip nurodyta šio straipsnio 1 dalyje, Bendrijos ir Rusijos kompetentingos institucijos keičiasi visa informacija, kurią kuri nors Šalis laiko naudinga siekiant užkirsti kelią bandymams apeiti ar pažeisti šio Susitarimo nuostatas. Gali būti keičiamasi informacija apie Rusijos prekybą gaminiais, kuriems taikomas šis Susitarimas, su trečiosiomis šalimis, ypač

jeigu Bendrija turi rimtų priežasčių manyti, kad tam tikri gaminiai gali būti tranzitu vežami per Rusijos teritoriją prieš importuojant juos į Bendriją. Teikiant šią informaciją, Bendrijos prašymu gali būti pateikiamos visų susijusių dokumentų kopijos (jei jos yra).

5. Jeigu pakanka įrodymų, kad buvo apeitos ar pažeistos šio Protokolo nuostatos, Rusijos ir Bendrijos kompetentingos institucijos gali susitarti imtis visų priemonių, kurios yra būtinos, kad tokie apėjimai ar pažeidimai nesikartotų.

**EXPORT LICENCE**

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. <b>No</b>
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b> (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<p><b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b></p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.



## EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b> (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>	
<b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b> I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>			

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**CERTIFICATE OF ORIGIN**

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. <b>No</b>
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b>  (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<p>14. <b>CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b></p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.